

eldom **twinn**

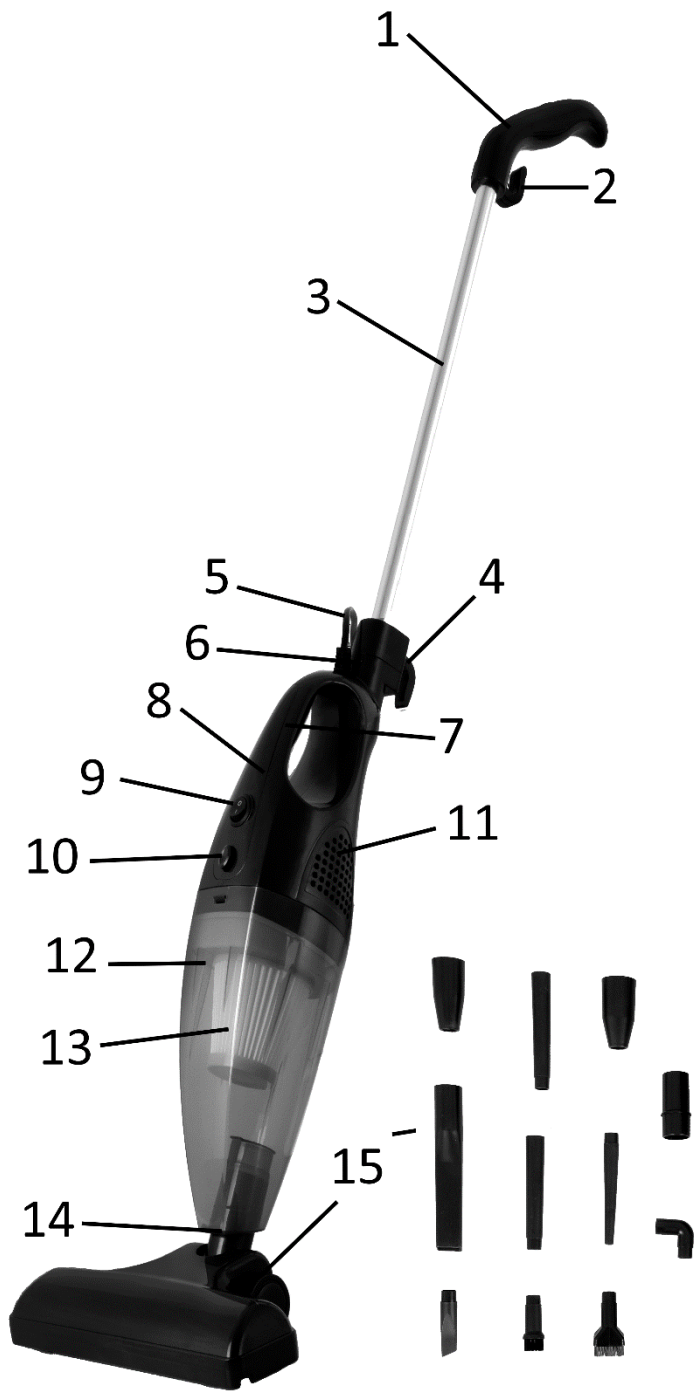
OC600

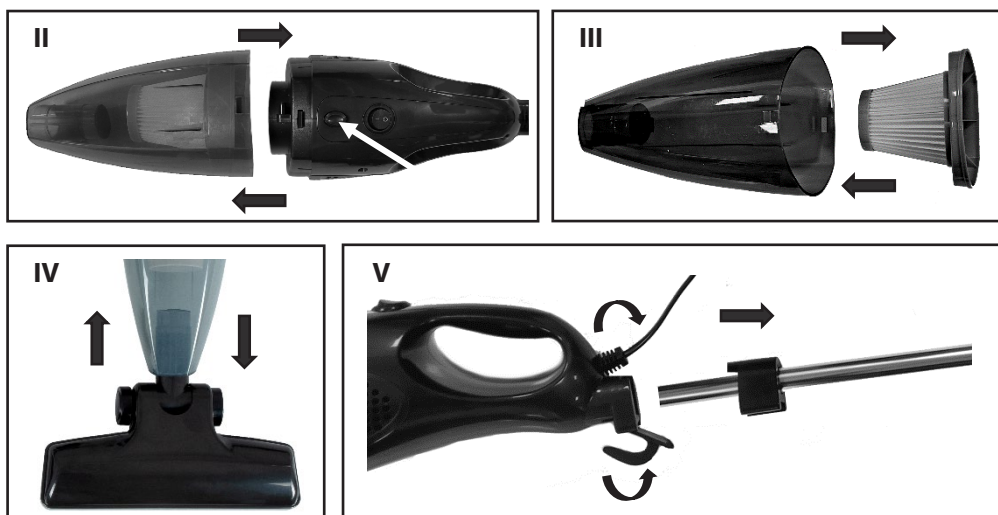
PL / ODKURZACZ 2 W 1 **EN** / 2-IN-1 VACUUM CLEANER
DE / 2-in-1 STAUBSAUGER **RU** / ПЫЛЕСОС 2 в 1 **ES** / ASPIRADOR 2 en 1
FR / ASPIRATEUR 2 en 1 **IT** / ASPIRAPOLVERE 2 in 1



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu







INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całą treścią niniejszej instrukcji.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym.
2. Nie używać na wolnym powietrzu.
3. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
4. Kabel zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.
5. Nie wolno zbierać odkurzaczem:
 - gorącego popiołu,
 - niedopałków papierosów i zapalek,
 - ostrych przedmiotów (np. odłamków szkła),
 - gipsu, cementu, pyłu kamiennego i mąki itp.,
 - gruzu,
 - wody i innych cieczy.
6. Nie wolno uruchamiać urządzenia w przypadku uszkodzenia filtra.
7. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
8. Nie blokować otworu wlotowego.
9. Nie wolno używać odkurzacza do odkurzania mokrej powierzchni dywanów np. po praniu szamponami piorącymi. Należy odczekać do pełnego wyschnięcia piany i wysuszenia odkurzonej powierzchni.
10. Nie odkurzać odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a w szczególności nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
11. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
12. Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem albo wymianą części oraz na czas, kiedy nie jest ono używane.
13. Odkurzacz zawsze wyłączyć po zakończeniu eksploatacji czyszczeniem albo przed włożeniem do stacji ładującej.
14. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
15. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
16. Odkurzacz należy chronić przed wilgocią.
17. Nigdy nie pozostawiać włączonego odkurzacza bez nadzoru.

18. To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia w pobliżu dzieci.
19. Nie korzystać z odkurzacza bez założonych filtrów oraz pojemnika na śmieci.
20. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami oraz zasilaczem.
21. Przed każdym czyszczeniem i opróżnianiem pojemnika odłączyć urządzenie od sieci.
22. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub gdy urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób.
23. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika. Informacja o sposobie serwisowania zawarta jest w karcie gwarancyjnej oraz na stronie www.eldom.eu.
24. Podczas odkurzania niektórych rodzajów podłóg lub wykładzin podłogowych może dojść do wyładowania elektrostatycznego, które nie jest niebezpieczne dla użytkownika.
25. Firma ELDOM Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA:

Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

• OPIS OGÓLNY

1. Uchwyt odkurzacza pionowego
2. Wieszak na przewód – góra
3. Rurka
4. Wieszak na przewód – dół / blokada rurki (3)
5. Przewód
6. Gniazdo na rurkę (3)
7. Uchwyt odkurzacza ręcznego
8. Odkurzacz ręczny
9. Włącznik
10. Przycisk blokady pojemnika (12)
11. Otwory wylotowe
12. Pojemnik na kurz
13. Filtr HEPA
14. Gniazdo na końcówki (15)
15. Szczotka i dyszy ssące

• DANE TECHNICZNE

- Moc znamionowa: 500W
- Napięcie zasilania: 220-240V~ 50/60Hz
- Głośność: <80dB
- Pojemność pojemnika na kurz: 1,2 l

• PRZEZNACZENIE

Odkurzacz akumulatorowy **OC600** przeznaczony jest do odkurzania podłóg, ale także firanek, zasłon, mebli tapicerowanych itp. Dzięki uniwersalnej konstrukcji i bogatemu wyposażeniu z łatwością poradzi sobie z usuwaniem kurzu zarówno w domu jak i np. w samochodzie.

• MONTAŻ

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy, któryś z elementów nie został uszkodzony.
- Nacisnąć przycisk (10) i odłączyć pojemnik (12) od odkurzacza ręcznego (8) – rys. 2.
- Do pojemnika (12) włożyć filtr HEPA (13), a następnie całość zmontować w odkurzaczu ręcznym (8) - rys. 3.

UWAGA. Nie wolno korzystać z odkurzacza pionowego i ręcznego bez założonego filtra HEPA (13) oraz pojemnika (12).

- W gnieździe (14) zamontować jedną z końcówek (15) – rys. 4.
- Do gniazda (6) wsunąć rurkę (3) i zablokować blokadą (4) – rys. 5.

• OBSŁUGA ODKURZACZA PIONOWEGO

- Upewnić się, że w pojemniku (12) jest zamontowany filtr HEPA (13).
- Do gniazda (6) wsunąć rurkę (3) i zablokować blokadą (4) – rys. 5.
- W gnieździe (14) zamontować wybraną końcówkę (15) – rys. 4.
- Włączyć przewód zasilający (5) do gniazdzka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
- Odkurzacz rozpoczyna pracę po przełączeniu włącznika (9) w pozycję „I”.
- W trakcie pracy z odkurzaczem pionowym urządzenie należy trzymać za uchwyt (1).
- Należy obserwować stan zapelnienia pojemnika (12) – jeżeli pojemnik (12) zapelniał się należy go opróżnić (**patrz OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ**).
- Aby wyłączyć odkurzacz należy przełączyć włącznik (9) w pozycję „0”.
- Po zakończeniu pracy odkurzacz wyczyść (**patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**).

• OBSŁUGA ODKURZACZA RĘCZNEGO

- Odchylić blokadę (4) i wyjąć rurkę (3) z gniazda (6) – rys. 5.
- Upewnić się, że w pojemniku (12) jest zamontowany filtr HEPA (13).
- W gnieździe (14) zamontować wybraną końcówkę (15) – rys. 4.
- Włączyć przewód zasilający (5) do gniazdzka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
- Odkurzacz rozpoczyna pracę po przełączeniu włącznika (9) w pozycję „I”.
- W trakcie pracy z odkurzaczem ręcznym (8) urządzenie należy trzymać za uchwyt (7).
- Należy obserwować stan zapelnienia pojemnika (12) – jeżeli pojemnik (12) zapelniał się należy go opróżnić (**patrz OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ**).
- Aby wyłączyć odkurzacz należy przełączyć włącznik (9) w pozycję „0”.
- Po zakończeniu pracy odkurzacz wyczyść (**patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**).

- **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- **Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.**
- Prawidłową pracę urządzenia gwarantuje regularne czyszczenie (najlepiej po każdym użyciu) i okresowa wymiana filtra HEPA (13) oraz opróżnianie pojemnika (12).
- Obudowę, elementy wyposażenia i przewód zasilający należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.

OSTRZEŻENIE. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

- Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy.

Filtr HEPA (13)

- Należy regularnie sprawdzać stan filtra HEPA (13) i okresowo go wymieniać.
- Filtr HEPA (13) można myć w wodzie.

UWAGA.

Przed ponownym użyciem filtr HEPA (13) należy dokładnie wysuszyć. Do suszenia nie używać wysokiej temperatury, aby uniknąć odkształcenia materiału.

Filtr HEPA (13) jest elementem eksploatacyjnym i ulega naturalnemu zużyciu, dlatego nie podlega wymianie w ramach gwarancji.

Opróżnianie pojemnika na kurz (12)

- Zaleca się opróżnienia pojemnika (12) po każdym odkurzeniu. Regularne opróżnianie pojemnika zapewnia prawidłową pracę odkurzacza oraz utrzymanie optymalnej siły ssącej.
- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Odłączyć pojemnik (12) od odkurzacza ręcznego (8).
- Nad koszem wyjąć z pojemnika (12) filtr HEPA (13), a następnie oczyścić.
- Filtr HEPA (13) włożyć do pojemnika (12), a pojemnik (12) zamontować w odkurzaczu ręcznym (8).

- **PRZECHOWYWANIE**

- Urządzenie należy przechowywać wyczyszczone i suche, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przewód można nawinąć na wieszaki (2, 5).

- **OCHRONA ŚRODOWISKA**

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

- **GWARANCJA**

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- szczegółowe warunki w załączniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use, carefully read read the entire contents of this manual.

Retain all warnings and safety instructions for future reference.

1. The appliance is intended for private household use only.
2. Do not use outdoors.
3. Connect the connection cable to an outlet with the parameters specified in the manual.
4. Keep the power cord away from heated surfaces.
5. Do not pick up with the Hoover:
 - hot ashes,
 - cigarette butts and matches,
 - sharp objects (e.g. glass fragments),
 - plaster, cement, stone dust and flour etc,
 - debris,
 - water and other liquids.
6. Do not operate the appliance if the filter is damaged.
7. Do not cover the ventilation openings.
8. Do not block the inlet opening.
9. Do not use the Hoover to vacuum wet carpet surfaces, e.g. after washing with laundry shampoos. Allow the foam to fully dry and the vacuumed surface to dry.
10. Do not vacuum people or animals with the Hoover and, in particular, do not bring the nozzle close to their eyes or ears.
11. Always unplug the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
12. Unplug the appliance before cleaning or replacing parts and for the time when it is not in use.
13. Always switch off the Hoover after cleaning or before placing it in the charging station.
14. Do not handle the appliance with wet hands.
15. Do not immerse the appliance in water.
16. Protect the Hoover from moisture.
17. Never leave the Hoover switched on unattended.

18. This appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental capabilities and persons with inexperience
19. and knowledge of the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning and maintenance of the equipment. Take special care when using the equipment near children.
20. Do not use the Hoover without the filters and waste container in place.
21. Use only with the originally supplied accessories and power adapter.
22. Unplug the appliance from the mains before each cleaning and emptying the bin.
23. Do not use if the power cord is damaged or if the unit has been damaged in any other way.
24. Repairs to the equipment may only be carried out by an authorised service centre. Any upgrade or use of non-original spare parts or components of the appliance is prohibited and compromises the safety of use. For information on how to service, please refer to the warranty card and www.eldom.eu.
25. When vacuuming certain types of floors or floor coverings, electrostatic discharge may occur, which is not hazardous to the user.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury.

CAUTION: The plastic bag can be a hazard - to avoid suffocation with the bag, keep it away from babies and small children.

• GENERAL DESCRIPTION

1. Vertical vacuum cleaner holder
2. Cable hanger – top
3. Tube
4. Cable Hanger - Bottom / Tube Lock (3)
5. Wire
6. Tube Socket (3)
7. Handheld Vacuum Cleaner Handle
8. Handheld Vacuum Cleaner
9. Switch
10. Container Lock Button (12)
11. Outlet openings
12. Dust container
13. HEPA Filter
14. Socket for suction nozzles (15)
15. Suction nozzles

• TECHNICAL DATA

- Rated power: 500W
- Supply voltage:
220-240V~ 50/60Hz
- Volume: <80dB
- Dust-container capacity: 1,2 l

• INTENDED USE

OC600 vacuum cleaner is designed for vacuuming floors, but also curtains, curtains, upholstered furniture, etc. Thanks to its universal design and extensive equipment, it can easily handle dust removal both at home and, for example, in the car.

• ASSEMBLY

- Unpack the device and check if any of the components have been damaged.
- Press the button (10) and disconnect the container (12) from the handheld vacuum cleaner (8) — Fig. 2.
- Insert the HEPA filter (13) into the container (12) and then assemble the whole in a handheld vacuum cleaner (8) - Fig. 3.

ATTENTION. Do not use the vertical and manual vacuum cleaner without the HEPA filter (13) and the container (12).

- Insert one of the ends (15) into the socket (14) — Fig. 4.
- Insert the tube (3) into the socket (6) and lock it with a lock (4) – Fig. 5.

• VERTICAL VACUUM CLEANER OPERATION

- Ensure that the container (12) is fitted with a HEPA filter (13).
- Insert the tube (3) into the socket (6) and lock it with a lock (4) – Fig. 5.
- In the socket (14) install one of the suction nozzles (15) - Fig. 4.
- Plug the power cord (5) into a socket with the parameters specified in the manual.
- The vacuum cleaner starts working when the switch (9) is switched to the 'I' position.
- When working with a vertical vacuum cleaner, hold the device by the handle (1).
- Observe the filling status of the container (12) – if the container (12) is full, empty it (**see EMPTYING THE DUST CONTAINER**).
- To switch off the vacuum cleaner, switch the switch (9) to "0".
- When finished, clean the vacuum cleaner (**see CLEANING AND MAINTENANCE**).

• HANDHELD VACUUM CLEANER USAGE

- Remove the latch (4) and remove the tube (3) from the socket (6) — Fig. 5.
- Ensure that the container (12) is fitted with a HEPA filter (13).
- In the socket (14) install one of the suction nozzles (15) – Fig. 4.
- Plug the power cord (5) into a socket with the parameters specified in the manual.
- The vacuum cleaner starts working when the switch (9) is switched to the 'I' position.
- When working with the handheld vacuum cleaner (8), hold the device by the handle (7).
- Observe the filling status of the container (12) – if the container (12) is full, empty it (**see EMPTYING THE DUST CONTAINER**).
- To switch off the vacuum cleaner, switch the switch (9) to "0".
- When finished, clean the vacuum cleaner (**see CLEANING AND MAINTENANCE**).

- **CLEANING AND MAINTENANCE**

- **Before carrying out any maintenance or repair work, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.**
- Correct operation of the appliance is guaranteed by regular cleaning (preferably after each use) and replacement of the HEPA filter (15) and emptying of the container (18).
- Clean the housing, accessories and power cord with a soft, slightly damp cloth with a little dishwashing detergent.

WARNING: Do not immerse the appliance in water.

- Do not use any harsh cleaning agents for cleaning cause damage to the surface of the housing.

HEPA filter (13)

- Check the condition of the HEPA filter (13) regularly and replace it periodically.
- The HEPA filter (13) can be washed in water.

NOTE

Dry the HEPA filter (13) thoroughly before reuse. Do not use high temperatures for drying to avoid deformation of the material.

The HEPA filter (13) is a consumable item and is subject to natural wear and tear, therefore is not replaceable under warranty.

Emptying the dust container (12)

- It is recommended to empty the container (12) after each vacuuming. Regular emptying of the container ensures proper operation of the vacuum cleaner and maintenance of optimal suction force.
- Make sure the device is turned off.
- Disconnect the container (12) from the handheld vacuum cleaner (8).
- Remove the HEPA filter (13) from the container (12) above the basket and clean it.
- Insert the HEPA filter (13) into the container (12) and install the container (12) into the handheld vacuum cleaner (8).

- **STORAGE**

- Keep the appliance clean and dry, out of the reach of children.
- The cable can be wound on hangers (2, 5).

- **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- the appliance is made of materials which can be recovered or recycled,
- the appliance should.

- **WARRANTY**

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
2. Verwenden Sie es nicht im Freien.
3. Schließen Sie das Anschlusskabel an eine Steckdose mit den in der Anleitung angegebenen Parametern an.
4. Halten Sie das Netzkabel von erhitzten Oberflächen fern.
5. Nicht mit dem Staubsauger aufsaugen:
 - heiße Asche,
 - Zigarettenstummel und Streichhölzer,
 - Scharfe Gegenstände (z. B. Glassplitter),
 - Gips, Zement, Steinstaub und Mehl usw,
 - Verunreinigungen,
 - Wasser und andere Flüssigkeiten.
6. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn der Filter beschädigt ist.
7. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
8. Blockieren Sie nicht die Ansaugöffnung.
9. Verwenden Sie den Staubsauger nicht zum Saugen von nassen Teppichoberflächen, z. B. nach dem Waschen mit Waschshampoos. Lassen Sie den Schaum vollständig trocknen und die gesaugte Fläche trocknen.
10. Saugen Sie keine Menschen oder Tiere mit dem Staubsauger und bringen Sie insbesondere die Düse nicht in die Nähe von Augen oder Ohren.
11. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts immer am Stecker, nicht am Netzkabel.
12. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Teile auswechseln und wenn es nicht benutzt wird.
13. Schalten Sie den Staubsauger nach dem Reinigen oder vor dem Einsetzen in die Ladestation immer aus.
14. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
15. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
16. Schützen Sie den Staubsauger vor Feuchtigkeit.

17. Lassen Sie den Staubsauger niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
18. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung und Vertrautheit mit dem Gerät verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.
19. Verwenden Sie den Staubsauger nicht ohne die Filter und den Abfallbehälter.
20. Verwenden Sie den Staubsauger nur mit dem mitgelieferten Zubehör und dem Netzadapter.
21. Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Entleerung des Behälters vom Netz.
22. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät auf andere Weise beschädigt wurde.
23. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Jegliche Nachrüstung oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Komponenten des Geräts ist verboten und beeinträchtigt die Sicherheit des Gebrauchs. Informationen zur Wartung finden Sie in der Garantiekarte und unter www.eldom.eu.
24. Beim Saugen bestimmter Arten von Böden oder Bodenbelägen kann es zu einer elektrostatischen Entladung kommen, die für den Benutzer nicht gefährlich ist.
25. ELDOM Sp. z o. o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!

BEDIENUNGSANLEITUNG

2-in-1 STAUBSAUGER OC600

DE

• ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Stiel des Staubsaugers
2. Kabelhalter - oben
3. Schlauch
4. Kabelhalterung - unten / Rohrverschluss (3)
5. Schnur
6. Buchse für Schlauch (3)
7. Halter für Handstaubsauger
8. Handstaubsauger
9. Schalter
10. Knopf für Behälterverriegelung (12)
11. Auslassöffnungen
12. Staubbehälter
13. HEPA-Filter
14. Buchse für Absaugdüsen (15)
15. Absaugdüsen

• TECHNISCHE DATEN

- Nennleistung: 500W
- Versorgungsspannung: 220-240V~ 50/60Hz
- Lautstärke: <80dB
- Staubbehälter-Volumen: 1,2 l

• BESTIMMUNG

Der Staubsauger **OC600** ist zum Staubsaugen von Böden, aber auch Vorhängen, Gardinen, Polstermöbeln usw. gedacht. Dank seines universellen Designs kann er sowohl zu Hause als auch beispielsweise im Auto problemlos Staub entfernen.

• MONTAGE

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob eines der Bauteile beschädigt ist.
- Drücken Sie den Knopf (10) und nehmen Sie den Behälter (12) vom Handsauger (8) ab - Abb. 2.
- Setzen Sie den HEPA-Filter (13) in den Behälter (12) ein und setzen Sie das Ganze in den Handsauger (8) ein - Abb. 3.

HINWEIS: Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht, wenn der HEPA-Filter (13) und der Behälter (12) nicht eingesetzt sind.

- Setzen Sie eine der Saugdüsen (15) in die Buchse (14) ein - Abb. 4.
- Stecken Sie das Rohr (3) in die Buchse (6) und verriegeln Sie es mit der Arretierung (4) - Abb. 5.

• BETRIEB DES VERTIKALSTAUBSAUGERS

- Vergewissern Sie sich, dass der HEPA-Filter (13) in den Behälter (12) eingebaut ist.
- Schieben Sie den Schlauch (3) in die Steckdose (6) und verriegeln Sie ihn mit der Verriegelung (4) - Abb. 5.
- In den Sockel (14) wird die ausgewählte Spitze (15) eingesetzt - Abb. 4.
- Schließen Sie das Netzkabel (5) an eine Steckdose an, deren Parameter den Anweisungen entsprechen.
- Der Staubsauger beginnt zu arbeiten, wenn der Schalter (9) auf „I“ gestellt wird.
- Während der Arbeit mit dem Vertikalstaubsauger muss das Gerät am Griff gehalten werden (1).
- Der Füllstand des Behälters (12) muss überwacht werden – wenn der Behälter (12) voll ist, muss er geleert werden (**siehe ENTLEREN DES STAUBBEHÄLTERS**).
- Um den Staubsauger auszuschalten, stellen Sie den Schalter (9) auf „0“.
- Reinigen Sie den Staubsauger nach der Arbeit (**siehe REINIGUNG UND WARTUNG**).

• BETRIEB DES HANDSTAUBSAUGERS

- Drehen Sie die Verriegelung (4) und ziehen Sie den Schlauch (3) aus der Steckdose (6) – Abb. 5.
- Vergewissern Sie sich, dass der HEPA-Filter (13) in den Behälter (12) eingebaut ist.
- In den Sockel (14) wird die ausgewählte Spitze (15) eingesetzt (Abb. 4).
- Schließen Sie das Netzkabel (5) an eine Steckdose an, deren Parameter den Anweisungen entsprechen.
- Der Staubsauger beginnt zu arbeiten, wenn der Schalter (9) auf „I“ gestellt wird.
- Während der Arbeit mit einem Handstaubsauger (8) wird das Gerät am Griff (7) gehalten.
- Der Füllstand des Behälters (12) muss überwacht werden – wenn der Behälter (12) voll ist, muss er geleert werden (**siehe ENTLEREN DES STAUBBEHÄLTERS**).
- Um den Staubsauger auszuschalten, stellen Sie den Schalter (9) auf „0“.
- Reinigen Sie den Staubsauger nach der Arbeit (**siehe REINIGUNG UND WARTUNG**).

• REINIGUNG UND WARTUNG

– **Schalten Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten aus und trennen Sie es vom Stromnetz.**

– Regelmäßige Reinigung (vorzugsweise nach jedem Gebrauch) und regelmäßiger Austausch des HEPA-Filters (13) sowie Entleerung des Behälters (12) gewährleisten den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes.

– Das Gehäuse, das Gerät und das Netzkabel sollten mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden mit etwas Geschirrspülmittel.

WARNUNG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

– Zum Waschen keine scharfen Reinigungsmittel verwenden, um die Oberfläche des Gehäuses zu beschädigen.

HEPA-Filter (13)

– Der Zustand des HEPA-Filters (13) sollte regelmäßig überprüft und regelmäßig ausgetauscht werden.

– Der HEPA-Filter (13) kann in Wasser gewaschen werden.

ACHTUNG.

Der HEPA-Filter (13) muss vor der Wiederverwendung gründlich getrocknet werden. Verwenden Sie zum Trocknen keine hohen Temperaturen, um eine Verformung des Materials zu vermeiden.

Der HEPA-Filter (13) ist ein Verbrauchselement und unterliegt einem natürlichen Verschleiß, weshalb er im Rahmen der Garantie nicht ausgetauscht werden muss.

Entleeren des Staubbehälters (12)

– Es wird empfohlen, den Behälter (12) nach jedem Staubsaugen zu leeren. Regelmäßiges Entleeren des Behälters gewährleistet den ordnungsgemäßen Betrieb des Staubsaugers und die Aufrechterhaltung der optimalen Saugkraft.

– Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

– Trennen Sie den Behälter (12) vom Handstaubsauger (8).

– Über dem Korb wird der HEPA-Filter (13) aus dem Behälter (12) entnommen und gereinigt.

– Der HEPA-Filter (13) wird in einen Behälter (12) gegeben und der Behälter (12) wird in einen Handstaubsauger (8) eingesetzt.

• LAGERUNG

– Lagern Sie das Gerät gereinigt und trocken, außerhalb der Reichweite von Kindern.

– Das Kabel kann auf die Aufhänger (2, 5) aufgewickelt werden.

• UMWELTSCHUTZ

– Das Gerät besteht aus wiederverwendbaren oder recycelbaren Materialien.

– Am Ende der Lebensdauer soll dieses Produkt an einem Recycling-Sammelpunkt für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

• GARANTIE

– Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

– Eine unsachgemäße Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.

– Die Garantiebedingungen sind dem Beiblatt zu entnehmen.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием внимательно прочитайте все содержание данного руководства.

Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

1. Прибор предназначен только для частного использования в домашних условиях.
2. Не используйте прибор вне помещений.
3. Подключите соединительный кабель к розетке с параметрами, указанными в руководстве.
4. Держите шнур питания вдали от нагретых поверхностей.
5. Не собирайте пылесосом:
 - горячий пепел,
 - окурки и спички,
 - острые предметы (например, осколки стекла),
 - штукатурку, цемент, каменную пыль, муку и т.п.
 - мусор,
 - вода и другие жидкости.
6. Не эксплуатируйте прибор, если фильтр поврежден.
7. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
8. Не перекрывайте впускное отверстие.
9. Не используйте пылесос для уборки влажных ковровых покрытий, например, после стирки с использованием шампуней для белья. Дайте пене полностью высохнуть, а пропылесосенной поверхности - высохнуть.
10. Не пылесосьте людей и животных, в частности, не приближайте насадку к их глазам или ушам.
11. Всегда отключайте прибор от сети, потянув за вилку, а не за шнур питания.
12. Отключайте прибор от сети перед чисткой или заменой деталей, а также на время, когда он не используется.
13. Всегда выключайте пылесос после чистки или перед тем, как поместить его в зарядную станцию.
14. Не работайте с прибором мокрыми руками.
15. Не погружайте прибор в воду.
16. Защищайте пылесос от влаги.
17. Никогда не оставляйте включенный пылесос без присмотра.

18. Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет, а также люди с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющие опыта и знакомства с оборудованием, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку и техническое обслуживание оборудования. Соблюдайте особую осторожность при использовании оборудования вблизи детей.
19. Не используйте пылесос без установленных фильтров и контейнера для мусора.
20. Используйте только оригинальные принадлежности и сетевой адаптер.
21. Отключайте прибор от сети перед каждой уборкой и опорожнением контейнера для мусора.
22. Не используйте прибор, если поврежден шнур питания или если прибор был поврежден каким-либо другим образом.
23. Ремонт оборудования может производиться только в авторизованном сервисном центре. Любая модернизация или использование неоригинальных запасных частей или компонентов прибора запрещены и ставят под угрозу безопасность использования. Информация о порядке обслуживания приведена в гарантийном талоне и на сайте www.eldom.eu.
24. При уборке пылесосом некоторых типов полов или напольных покрытий может возникнуть электростатический разряд, который не представляет опасности для пользователя.
25. Компания ELDOM Sp. z o. o. не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное использование устройства может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушения мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЫЛЕСОС 2 в 1 ОС600

RU

• ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Ручка для вертикального пылесоса
2. Держатель шнура - верхний
3. Трубка
4. Держатель шнура - нижний / фиксатор трубки (3)
5. Шнур
6. Гнездо для трубки (3)
7. Держатель ручного пылесоса
8. Ручной пылесос
9. Выключатель
10. Кнопка блокировки контейнера (12)
11. Выходные отверстия
12. Контейнер для пыли
13. HEPA-фильтр
14. Гнездо для всасывающих насадок (15)
15. Всасывающие насадки

• ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Номинальная мощность: 500Вт
- Напряжение питания:
220-240В~ 50/60Гц
- Уровень шума: <80дБ
- Емкость пылесборника: 1,2 л

• НАЗНАЧЕНИЕ

Пылесос **ОС600** предназначен для уборки полов, а также штор, мягкой мебели и т.д. Благодаря универсальной конструкции и широкой комплектации он легко справится с уборкой пыли как дома, так и в автомобиле.

• СБОРКА

- Распакуйте прибор и проверьте, не повреждены ли какие-либо компоненты.
- Нажмите кнопку (10) и отсоедините контейнер (12) от ручного пылесоса (8) - рис. 2.
- Вставьте HEPA-фильтр (13) в контейнер (12), а затем установите его в ручной пылесос (8) - рис. 3.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте вертикальный и ручной пылесос без установленных фильтра HEPA (13) и контейнера (12).

- Установите одну из всасывающих насадок (15) в гнездо (14) - рис. 4.
- Вставьте трубку (3) в гнездо (6) и зафиксируйте стопорным устройством (4) - рис. 5.

• ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО ПЫЛЕСОСА

- Убедитесь, что фильтр HEPA (13) установлен в контейнере (12).
- Вставьте трубку (3) в гнездо (6) и зафиксируйте стопорным устройством (4) - рис. 5.
- Установите одну из всасывающих насадок (15) в гнездо (14) - рис. 4.
- Подключите шнур питания (5) к розетке с параметрами, указанными в инструкции.
- Пылесос начинает работать после переключения выключателя (9) в положение "I".
- При работе с вертикальным пылесосом держите прибор за ручку (1).
- Следите за уровнем заполнения контейнера (12) - если контейнер (12) полон, опорожните его (**см. ОПОРОЖНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПЫЛИ**).
- Чтобы выключить пылесос, переведите переключатель (9) в положение "0".
- Очищайте пылесос после использования (**см. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**).

• ЭКСПЛУАТАЦИЯ РУЧНОГО ПЫЛЕСОСА

- Поверните стопорный механизм (4) и извлеките трубку (3) из гнезда (6) - рис. 5.
- Убедитесь, что фильтр HEPA (13) установлен в контейнере (12).
- Установите одну из всасывающих насадок (15) в гнездо (14) - рис. 4.
- Подключите шнур питания (5) к розетке с параметрами, указанными в инструкции.
- Пылесос начинает работать после перевода выключателя (9) в положение "I".
- При работе с ручным пылесосом (8) держите прибор за ручку (7).
- Следите за уровнем заполнения контейнера (12) - если контейнер (12) переполнен, опорожните его (**см. ОПОРОЖНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПЫЛИ**).
- Чтобы выключить пылесос, переведите переключатель (9) в положение "0".
- Очищайте пылесос после использования (**см. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**).

• ЧИСТКА И УХОД

- Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту выключите прибор и отключите его от электросети.
- Правильная работа прибора гарантируется регулярной очисткой (желательно после каждого использования) и периодической заменой фильтра HEPA (13) и опорожнением контейнера (12).
- Очищайте корпус, принадлежности и шнур питания мягкой, слегка влажной тканью с небольшим количеством средства для мытья посуды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не погружайте прибор в воду.

- Не используйте для очистки агрессивные чистящие средства, которые могут повредить поверхность корпуса.

HEPA-фильтр (13)

- Состояние HEPA-фильтра (13) следует регулярно проверять и периодически заменять.
- HEPA-фильтр (13) можно мыть в воде.

ВНИМАНИЕ.

Перед повторным использованием HEPA-фильтр (13) необходимо тщательно высушить. Не используйте для сушки высокую температуру, чтобы избежать деформации материала.

HEPA-фильтр (13) является расходным элементом и подвержен естественному износу, поэтому замене по гарантии не подлежит.

Опорожнение контейнера для пыли (12)

- Рекомендуется опорожнять контейнер (12) после каждой уборки пылесосом. Регулярное опорожнение контейнера обеспечивает правильную работу пылесоса и поддерживает оптимальную мощность всасывания.
- Убедитесь, что прибор выключен.
- Отсоедините контейнер (12) от ручного пылесоса (8).
- Через корзину извлеките HEPA-фильтр (13) из контейнера (12), а затем очистите его.
- Вставьте фильтр HEPA (13) в контейнер (12) и установите контейнер (12) в ручной пылесос (8).

• ХРАНЕНИЕ

- Храните прибор в чистом и сухом, недоступном для детей месте.
- Кабель можно намотать на вешалки (2, 5).

• ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Устройство изготовлено из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны.
- После окончания срока службы, устройство следует передать в соответствующий пункт сбора отходов
- электрического и электронного оборудования.

• ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве,
- устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях,
- случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente todo el contenido de este manual antes del primer uso.

Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

1. El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
2. No lo utilice al aire libre.
3. Conecte el cable de conexión a una toma de corriente con los parámetros especificados en el manual.
4. Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
5. No recoja con la aspiradora:
 - cenizas calientes,
 - colillas de cigarrillos y cerillas,
 - objetos afilados (por ejemplo, fragmentos de vidrio),
 - yeso, cemento, polvo de piedra y harina, etc,
 - residuos,
 - agua y otros líquidos.
6. No utilice el aparato si el filtro está dañado.
7. No tape las aberturas de ventilación.
8. No bloquee la abertura de entrada.
9. No utilice la aspiradora para aspirar moquetas mojadas, por ejemplo, después de lavarlas con champú para ropa. Deje que la espuma se seque completamente y que se seque la superficie aspirada.
10. No aspire personas o animales con la aspiradora y, en particular, no acerque la boquilla a sus ojos u oídos.
11. Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica tirando del enchufe, no del cable de alimentación.
12. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o sustituir piezas y durante el tiempo que no lo utilice.
13. Apague siempre la aspiradora después de limpiarla o antes de colocarla en la estación de carga.
14. No manipule el aparato con las manos mojadas.
15. No sumerja el aparato en agua.
16. Proteja la aspiradora de la humedad.
17. No deje nunca la aspiradora encendida sin vigilancia.

18. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y con falta de experiencia y familiaridad con el equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento del equipo. Tenga especial cuidado cuando utilice el equipo cerca de niños.
19. No utilice la aspiradora sin los filtros y el recipiente de residuos colocados.
20. Utilícelo sólo con los accesorios y el adaptador de corriente suministrados originalmente.
21. Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de cada limpieza y vaciado del cubo.
22. No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado o si el aparato ha sufrido cualquier otro daño.
23. Las reparaciones del aparato sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Cualquier mejora o utilización de piezas de repuesto o componentes no originales del aparato está prohibida y compromete la seguridad de uso. Para obtener información sobre el mantenimiento, consulte la tarjeta de garantía y www.eldom.eu.
24. Al aspirar determinados tipos de suelos o revestimientos de suelos, pueden producirse descargas electrostáticas, que no son peligrosas para el usuario.
25. ELDOM Sp. z o. o. no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado del aparato.

ADVERTENCIA: El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

INSTRUCCIONES DE USO

ASPIRADOR 2 en 1 OC600

ES

• DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Asa para aspiradora vertical
2. Portacable - parte superior
3. Tubo
4. Portacables inferior / bloqueo del tubo (3)
5. Cordón
6. Enchufe para tubo (3)
7. Soporte para aspirador de mano
8. Aspirador de mano
9. Interruptor
10. Botón de bloqueo del contenedor (12)
11. Aberturas de salida
12. Contenedor de polvo
13. Filtro HEPA
14. Enchufe para boquillas de aspiración (15)
15. Boquillas de aspiración

• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Potencia nominal: 500W
- Tensión de la alimentación: 220-240V~ 50/60Hz
- Volumen: <80dB
- Capacidad del contenedor de polvo 1,2 l

• DESTINO

La aspiradora **OC600** está diseñada para aspirar suelos, pero también cortinas, muebles tapizados, etc. Gracias a su diseño universal y a su amplio equipamiento, puede hacer frente fácilmente a la eliminación de polvo tanto en casa como en el coche.

• MONTAJE

- Desembale el aparato y compruebe si alguno de los componentes está dañado.
- Pulse el botón (10) y extraiga el recipiente (12) del aspirador de mano (8) - fig. 2.
- Introduzca el filtro HEPA (13) en el contenedor (12) y, a continuación, monte el conjunto en el aspirador de mano (8) - fig. 3.

NOTA: No utilice el aspirador vertical ni el aspirador de mano sin el filtro HEPA (13) y el recipiente (12) colocados.

- Instale una de las boquillas de aspiración (15) en la toma (14) - fig. 4.
- Introduzca el tubo (3) en la toma (6) y bloquéelo con el dispositivo de bloqueo (4) - fig. 5.

• FUNCIONAMIENTO DE LA ASPIRADORA VERTICAL

- Asegúrese de que el filtro HEPA (13) está colocado en el recipiente (12).
- Introduzca el tubo (3) en la toma (6) y bloquéelo con el dispositivo de bloqueo (4) - fig. 5.
- Instale una de las boquillas de aspiración (15) en la toma (14) - fig. 4.
- Enchufe el cable de alimentación (5) en una toma con los parámetros indicados en las instrucciones.
- La aspiradora empieza a funcionar después de poner el interruptor (9) en la posición "I".
- Cuando trabaje con la aspiradora vertical, sujete el aparato por el asa (1).
- Observe el nivel de llenado del recipiente (12) - si el recipiente (12) está lleno, vacíelo (**consulte VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO**).
- Para apagar la aspiradora, coloque el interruptor (9) en la posición "0".
- Limpie la aspiradora después de usarla (**consulte LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**).

• FUNCIONAMIENTO DEL ASPIRADOR DE MANO

- Gire el mecanismo de bloqueo (4) y retire el tubo (3) de la toma (6) - fig. 5.
- Asegúrese de que el filtro HEPA (13) está colocado en el recipiente (12).
- Instale una de las boquillas de aspiración (15) en la toma (14) - fig. 4.
- Enchufe el cable de alimentación (5) en una toma de corriente con los parámetros especificados en las instrucciones.
- La aspiradora empieza a funcionar después de poner el interruptor (9) en la posición "I".
- Sujete el aparato por el asa (7) cuando trabaje con la aspiradora de mano (8).
- Observe el nivel de llenado del recipiente (12) - si el recipiente (12) está lleno, vacíelo (**consulte VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO**).
- Para apagar la aspiradora, coloque el interruptor (9) en la posición "0".
- Limpie la aspiradora después de usarla (**consulte LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**).

- **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- **Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.**
- El buen funcionamiento del aparato está garantizado por una limpieza regular (preferentemente después de cada uso) y la sustitución periódica del filtro HEPA (13) y el vaciado del contenedor (12).
- Limpie la carcasa, los accesorios y el cable de alimentación con un paño suave ligeramente humedecido con un poco de detergente lavavajillas.

- **ADVERTENCIA: No sumerja el aparato en agua.**

- No utilice detergentes agresivos para la limpieza, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.

- **Filtro HEPA (13)**

- El estado del filtro HEPA (13) debe comprobarse periódicamente y sustituirse periódicamente.
- El filtro HEPA (13) se puede lavar con agua.

- **ATENCIÓN.**

- **El filtro HEPA (13) debe secarse completamente antes de volver a utilizarlo. No utilice altas temperaturas para secar para evitar la deformación del material.**

- **El filtro HEPA (13) es un elemento consumible y está sujeto a desgaste natural, por lo que no está sujeto a reemplazo bajo garantía.**

- **Vaciado del contenedor de polvo (12)**

- Se recomienda vaciar el contenedor (12) después de cada operación de aspiración. El vaciado regular del recipiente garantiza el correcto funcionamiento de la aspiradora y mantiene una potencia de aspiración óptima.
- Asegúrese de que el aparato está apagado.
- Desconecte el recipiente (12) de la aspiradora de mano (8).
- Sobre la cesta, retire el filtro HEPA (13) del recipiente (12) y límpielo.
- Introduzca el filtro HEPA (13) en el recipiente (12) y coloque el recipiente (12) en el aspirador de mano (8).

- **ALMACENAMIENTO**

- Guarde el aparato limpio y seco, fuera del alcance de los niños.
- El cable se puede enrollar en los colgadores (2, 5).

- **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

- **GARANTÍA**

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement l'ensemble du contenu de ce manuel avant la première utilisation.

Conservez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1. L'appareil est destiné à un usage domestique.
2. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
3. Branchez le câble de connexion à une prise dont les paramètres sont spécifiés dans le manuel.
4. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chauffées.
5. Ne pas ramasser avec l'aspirateur :
 - les cendres chaudes,
 - Mégots de cigarettes et allumettes,
 - des objets tranchants (par exemple des fragments de verre),
 - le plâtre, le ciment, la poussière de pierre et la farine, etc,
 - les débris,
 - de l'eau et d'autres liquides.
6. N'utilisez pas l'appareil si le filtre est endommagé.
7. Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation.
8. Ne bloquez pas l'orifice d'entrée.
9. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des tapis mouillés, par exemple après un lavage avec un shampoing. Laissez la mousse sécher complètement et la surface aspirée sécher.
10. N'aspirez pas les personnes ou les animaux avec l'aspirateur et, en particulier, n'approchez pas la buse de leurs yeux ou de leurs oreilles.
11. Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
12. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de remplacer des pièces et pendant la période où il n'est pas utilisé.
13. Éteignez toujours l'aspirateur après l'avoir nettoyé ou avant de le placer dans la station de charge.
14. Ne manipulez pas l'appareil avec des mains mouillées.
15. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
16. Protégez l'aspirateur de l'humidité.

17. Ne laissez jamais l'aspirateur allumé sans surveillance.
18. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de familiarité avec l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient données sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage et à l'entretien de l'équipement. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants.
19. N'utilisez pas l'aspirateur sans les filtres et le conteneur à déchets.
20. N'utilisez que les accessoires et l'adaptateur d'alimentation fournis à l'origine.
21. Débrancher l'appareil avant chaque nettoyage et avant de vider le bac.
22. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou si l'appareil a subi d'autres dommages.
23. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute amélioration ou utilisation de pièces détachées ou de composants de l'appareil qui ne sont pas d'origine est interdite et compromet la sécurité d'utilisation. Pour plus d'informations sur l'entretien de l'appareil, veuillez consulter la carte de garantie et le site www.eldom.eu.
24. Lors de l'aspiration de certains types de sols ou de revêtements de sol, des décharges électrostatiques peuvent se produire, sans danger pour l'utilisateur.
25. ELDOM Sp. z o. o. n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux - pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

• DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Poignée de l'aspirateur vertical
2. Porte-cordon - en haut
3. Tube
4. Porte-cordon - inférieur / verrouillage du tube (3)
5. Corde
6. Prise pour tube (3)
7. Porte-aspirateur à main
8. Aspirateur à main
9. Interrupteur
10. Bouton de verrouillage du conteneur (12)
11. Orifices d'évacuation
12. Récipient à poussière
13. Filtre HEPA
14. Prise pour buses d'aspiration (15)
15. Buses d'aspiration

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Puissance nominale : 500W
- Tension d'alimentation : 220-240V~ 50/60 Hz
- Volume : <80dB
- Capacité du réservoir à poussière : 1,2 l

• DESTINATION

L'aspirateur **OC600** est conçu pour aspirer les sols, mais aussi les rideaux, les meubles rembourrés, etc. Grâce à sa conception universelle et à son équipement complet, il peut facilement éliminer la poussière à la maison et dans la voiture.

• MONTAGE

- Déballez l'appareil et vérifiez qu'aucun de ses composants n'est endommagé.
- Appuyez sur le bouton (10) et détachez le réservoir (12) de l'aspirateur à main (8) - fig. 2.
- Insérer le filtre HEPA (13) dans le bac (12) et remonter l'ensemble dans l'aspirateur à main (8) - fig. 3.

REMARQUE : Ne pas utiliser l'aspirateur vertical et l'aspirateur à main sans le filtre HEPA (13) et le récipient (12) en place.

- Installez l'une des buses d'aspiration (15) dans la prise (14) - fig. 4.
- Insérer le tube (3) dans la prise (6) et le bloquer à l'aide du dispositif de verrouillage (4) - fig. 5.

• UTILISATION DE L'ASPIRATEUR VERTICAL

- Assurez-vous que le filtre HEPA (13) est placé dans le réservoir (12).
- Insérer le tube (3) dans la prise (6) et le bloquer à l'aide du dispositif de verrouillage (4) - fig. 5.
- Installer l'une des buses d'aspiration (15) dans la prise (14) - fig. 4.
- Brancher le cordon d'alimentation (5) dans une prise dont les paramètres sont indiqués dans les instructions.
- L'aspirateur commence à fonctionner après avoir mis l'interrupteur (9) en position "I".
- Lorsque vous travaillez avec l'aspirateur vertical, tenez l'appareil par la poignée (1).
- Observez le niveau de remplissage du réservoir (12) - si le réservoir (12) est plein, videz-le (**voir VIDER LE BAC À POUSSIÈRE**).
- Pour éteindre l'aspirateur, placez l'interrupteur (9) sur la position "0".
- Nettoyer l'aspirateur après utilisation (**voir NETTOYAGE ET ENTRETIEN**).

• UTILISATION DE L'ASPIRATEUR A MAIN

- Faites pivoter le mécanisme de verrouillage (4) et retirez le tube (3) de la prise (6) - fig. 5.
- Assurez-vous que le filtre HEPA (13) est placé dans le réservoir (12).
- Installez l'une des buses d'aspiration (15) dans la prise (14) - fig. 4.
- Branchez le cordon d'alimentation (5) sur une prise de courant dont les paramètres sont conformes aux instructions.
- L'aspirateur commence à fonctionner après avoir placé l'interrupteur (9) en position "I".
- Tenez l'appareil par la poignée (7) lorsque vous travaillez avec l'aspirateur à main (8).
- Observez le niveau de remplissage du réservoir (12) - si le réservoir (12) est plein, videz-le (**voir VIDER LE BAC À POUSSIÈRE**).
- Pour éteindre l'aspirateur, placez l'interrupteur (9) sur la position "0".
- Nettoyer l'aspirateur après utilisation (**voir NETTOYAGE ET ENTRETIEN**).

- **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Avant toute opération d'entretien ou de réparation, il convient d'éteindre l'appareil et de le débrancher.
- Le bon fonctionnement de l'appareil est garanti par un nettoyage régulier (de préférence après chaque utilisation), le remplacement périodique du filtre HEPA (13) et la vidange du réservoir (12).
- Nettoyez le boîtier, les accessoires et le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et additionné d'un peu de détergent à vaisselle.

AVERTISSEMENT : Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, car ils risquent d'endommager la surface du boîtier.

Filtre HEPA (13)

- L'état du filtre HEPA (13) doit être vérifié régulièrement et remplacé périodiquement.
- Le filtre HEPA (13) peut être lavé à l'eau.

ATTENTION.

Le filtre HEPA (13) doit être soigneusement séché avant sa réutilisation.

N'utilisez pas de température élevée pour le séchage afin d'éviter la déformation du matériau.

Le filtre HEPA (13) est un élément consommable et est soumis à l'usure naturelle, il n'est donc pas soumis à un remplacement sous garantie.

Vider le bac à poussière (12)

- Il est recommandé de vider le réservoir (12) après chaque aspiration. La vidange régulière du bac garantit le bon fonctionnement de l'aspirateur et le maintien d'une puissance d'aspiration optimale.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Débranchez le réservoir (12) de l'aspirateur à main (8).
- Par-dessus le panier, retirez le filtre HEPA (13) du conteneur (12), puis nettoyez-le.
- Insérez le filtre HEPA (13) dans le bac (12) et remettez le bac (12) dans l'aspirateur portatif (8).

- **RANGEMENT**

- Conservez l'appareil propre et sec, hors de portée des enfants.
- Le câble peut être enroulé sur les crochets (2, 5).

- **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- L'appareil est construit à partir de matériaux qui peuvent être retraités ou recyclés.
- Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

- **GARANTIE**

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garantie.void.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente l'intero contenuto di questo manuale prima del primo utilizzo.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per riferimenti futuri.

1. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
2. Non utilizzare all'aperto.
3. Collegare il cavo di collegamento a una presa di corrente con i parametri specificati nel manuale.
4. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici riscaldate.
5. Non raccogliere con l'aspirapolvere:
 - cenere calda,
 - mozziconi di sigaretta e fiammiferi,
 - oggetti appuntiti (ad es. frammenti di vetro),
 - intonaco, cemento, polvere di pietra e farina, ecc,
 - detriti,
 - acqua e altri liquidi.
6. Non mettere in funzione l'apparecchio se il filtro è danneggiato.
7. Non coprire le aperture di ventilazione.
8. Non ostruire l'apertura di aspirazione.
9. Non utilizzare l'aspirapolvere per aspirare superfici di moquette bagnate, ad esempio dopo il lavaggio con shampoo per bucato. Lasciare asciugare completamente la schiuma e la superficie aspirata.
10. Non aspirare persone o animali con l'aspirapolvere e, in particolare, non avvicinare l'ugello agli occhi o alle orecchie.
11. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
12. Scollegare l'apparecchio prima di pulire o sostituire le parti e per tutto il tempo in cui non viene utilizzato.
13. Spegnerne sempre l'aspirapolvere dopo la pulizia o prima di riporlo nella stazione di ricarica.
14. Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.
15. Non immergere l'apparecchio in acqua.
16. Proteggere l'aspirapolvere dall'umidità.

17. Non lasciare mai l'aspirapolvere acceso senza sorveglianza.
18. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e familiarità con l'apparecchio, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura. Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchiatura in prossimità di bambini.
19. Non utilizzare l'aspirapolvere senza i filtri e il contenitore dei rifiuti.
20. Utilizzare solo con gli accessori e l'adattatore di corrente forniti in origine.
21. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di ogni pulizia e di svuotare il contenitore.
22. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o se l'apparecchio è stato danneggiato in altro modo.
23. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modifica o utilizzo di parti di ricambio o componenti non originali dell'apparecchio è vietata e compromette la sicurezza d'uso. Per informazioni sulle modalità di assistenza, consultare il certificato di garanzia e il sito www.eldom.eu.
24. Quando si aspirano alcuni tipi di pavimenti o rivestimenti, possono verificarsi scariche elettrostatiche, che non sono pericolose per l'utente.
25. ELDOM Sp. z o. o. non è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio del dispositivo.

AVVERTIMENTO: L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.

ATTENZIONE: Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.

• DESCRIZIONE GENERALE

1. Maniglia per aspirapolvere verticale
2. Portacorda - superiore
3. Tubo
4. Portacorda - inferiore / blocco del tubo (3)
5. Cavo
6. Presa per tubo (3)
7. Supporto per aspirapolvere a mano
8. Aspiratore manuale
9. Interruttore
10. Pulsante di blocco del contenitore (12)
11. Aperture di uscita
12. Contenitore della polvere
13. Filtro HEPA
14. Presa per ugelli di aspirazione (15)
15. Ugelli di aspirazione

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Potenza nominale: 500W
- Tensione di alimentazione:
220-240V~ 50/60Hz
- Volume: <80dB
- Capacità del contenitore della
polvere: 1,2 l

• DESTINAZIONE

L'aspirapolvere **OC600** è progettato per aspirare pavimenti, ma anche tende, mobili imbottiti, ecc. Grazie al suo design universale e alla sua ampia dotazione, può facilmente affrontare la rimozione della polvere sia a casa che in auto.

• MONTAGGIO

- Disimballare l'apparecchio e verificare se i componenti sono danneggiati.
- Premere il pulsante (10) e staccare il contenitore (12) dall'aspirapolvere a mano (8) - fig. 2.
- Inserire il filtro HEPA (13) nel contenitore (12) e poi assemblare il tutto nell'aspirapolvere (8) - fig. 3.

NOTA: non utilizzare l'aspirapolvere verticale e portatile senza il filtro HEPA (13) e il contenitore (12) al loro posto.

- Installare una delle bocchette di aspirazione (15) nella presa (14) - fig. 4.
- Inserire il tubo (3) nella presa (6) e bloccarlo con il dispositivo di blocco (4) - fig. 5. (14).

• FUNZIONAMENTO DELL'ASPIRAPOLVERE VERTICALE

- Assicurarsi che il filtro HEPA (13) sia inserito nel contenitore (12).
- Inserire il tubo (3) nella presa (6) e bloccarlo con il dispositivo di bloccaggio (4) - fig. 5.
- Inserire una delle bocchette di aspirazione (15) nella presa (14) - fig. 4.
- Inserire il cavo di alimentazione (5) in una presa con i parametri indicati nelle istruzioni.
- L'aspirapolvere entra in funzione dopo aver portato l'interruttore (9) in posizione "I".
- Quando si lavora con l'aspirapolvere verticale, tenere l'apparecchio per l'impugnatura (1).
- Osservare il livello di riempimento del contenitore (12) - se il contenitore (12) è pieno, (**vedere SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE**).
- Per spegnere l'aspirapolvere, portare l'interruttore (9) in posizione "0".
- Pulire l'aspirapolvere dopo l'uso (**vedere PULIZIA E MANUTENZIONE**).

• UTILIZZO DELL'ASPIRAPOLVERE MANUALE

- Azionare il meccanismo di bloccaggio (4) e rimuovere il tubo (3) dalla presa (6) - fig. 5.
- Assicurarsi che il filtro HEPA (13) sia inserito nel contenitore (12).
- Installare uno degli ugelli di aspirazione (15) nella presa (14) - fig. 4.
- Collegare il cavo di alimentazione (5) a una presa di corrente con i parametri indicati nelle istruzioni.
- L'aspirapolvere entra in funzione dopo aver portato l'interruttore (9) in posizione "I".
- Tenere l'apparecchio per l'impugnatura (7) quando si lavora con l'aspirapolvere manuale (8).
- Osservare il livello di riempimento del contenitore (12) - se il contenitore (12) è pieno, (**vedere SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE**).
- Per spegnere l'aspirapolvere, portare l'interruttore (9) in posizione "0".
- Pulire l'aspirapolvere dopo l'uso (**vedere PULIZIA E MANUTENZIONE**).

- **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Il buon funzionamento dell'apparecchio è garantito da una pulizia regolare (preferibilmente dopo ogni utilizzo) e dalla sostituzione periodica del filtro HEPA (13) e dallo svuotamento del contenitore (12).
- Pulire l'involucro, gli accessori e il cavo di alimentazione con un panno morbido e leggermente umido con un po' di detersivo per piatti.

AVVERTIMENTO: Non immergere l'apparecchio in acqua.

- Non utilizzare detersivi aggressivi per la pulizia che potrebbero danneggiare la superficie dell'involucro.

Filtro HEPA (13)

- Lo stato del filtro HEPA (13) deve essere controllato regolarmente e sostituito periodicamente.
- Il filtro HEPA (13) può essere lavato in acqua.

ATTENZIONE.

Il filtro HEPA (13) deve essere asciugato accuratamente prima del riutilizzo. Non utilizzare temperature elevate per l'asciugatura per evitare la deformazione del materiale.

Il filtro HEPA (13) è un elemento di consumo ed è soggetto a naturale usura, pertanto non è soggetto a sostituzione in garanzia.

Svuotamento del contenitore della polvere (12)

- Si raccomanda di svuotare il contenitore (12) dopo ogni operazione di aspirazione. Lo svuotamento regolare del contenitore garantisce il corretto funzionamento dell'aspirapolvere e il mantenimento di una potenza di aspirazione ottimale.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
- Scollegare il contenitore (12) dall'aspirapolvere portatile (8).
- Sopra il cestello, rimuovere il filtro HEPA (13) dal contenitore (12) e pulirlo.
- Inserire il filtro HEPA (13) nel contenitore (12) e inserire il contenitore (12) nell'aspirapolvere portatile (8).

- **CONSERVAZIONE**

- Conservare l'apparecchio pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Il cavo può essere avvolto sulle grucce (2, 5).

- **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- L'apparecchio è fatto di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati.
- Restituirlo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

- **GARANZIA**

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ODKURZACZ 2 w 1 OC600

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

ODKURZACZ 2 w 1 OC600 pieczęć sklepu:	1	OPIS NAPRAWY	1
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
ODKURZACZ 2 w 1 OC600 pieczęć sklepu:	2	OPIS NAPRAWY	2
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
ODKURZACZ 2 w 1 OC600 pieczęć sklepu:	3	OPIS NAPRAWY	3
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
ODKURZACZ 2 w 1 OC600 pieczęć sklepu:	4	OPIS NAPRAWY	4
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	